

 Català / Francès

 Catalan / Français

Guia d'acollida de Terrassa

Què et cal saber si has vingut a viure a la ciutat?

Guide d'accueil à Terrassa

Ce que vous devez savoir si vous vous installez à Terrassa

P / 1

Bienvenue 
Benvin-

Guia d'acollida de Terrassa 2019

Coordinació i edició: Ajuntament de Terrassa

Descarregueu la guia a: / Téléchargez le guide sur :

<https://www.terrassa.cat/ciudadania>

Index

P / 4

- 0.** | Benvinguda **P6**
Bienvenue **P8**
- 1.** | Empadronament **P10**
Recensement municipal **P10**
- 2.** | Targeta Sanitària Individual [TSI] **P12**
Carte vitale [TSI] **P12**
- 3.** | Servei de primera acollida **P14**
Service d'accueil des nouveaux arrivants **P14**
- 4.** | Serveis en matèria d'estrangeria **P16**
Services d'immigration **P16**
- 5.** | Formació de català i/o castellà **P19**
Formation en catalan et/ou castillan **P19**
- 6.** | Escolarització d'infants i joves **P21**
Scolarisation des enfants et des jeunes **P21**
- 7.** | Feina i formació laboral **P23**
Travail et formation professionnelle **P23**

- 8.** | Servei d'Atenció i Denúncia per a víctimes de racisme **P25**
Service d'aide aux victimes de discriminations et d'agressions racistes **P25**
- 9.** | Participació ciutadana. Entitats i centres cívics **P26**
Participation citoyenne. Organismes et centres civiques **P26**
- 10.** | Altres serveis municipals d'interès **P29**
Autres services municipaux **P29**
- Igualtat de gènere **P29** / Égalité des sexes **P29**
 - LGTBI+ **P30** / LGTBI+ **P30**
 - Capacitats diverses **P31** / Personnes en situation de handicap **P31**
 - Joventut **P32** / Jeunesse **P32**
 - Gent gran **P33** / Personnes âgées **P33**
 - Serveis socials **P33** / Services sociaux **P33**
 - Sindicatura Municipal de Greuges **P35**
- 11.** | Altres serveis i telèfons d'interès **P36**
Autres services et téléphones utiles **P36**



0. Benvinguda

Terrassa és una de les ciutats més importants de Catalunya. És la cocapital del Vallès Occidental i està situada al peu del Parc Natural de Sant Llorenç del Munt i l'Obac. És una localitat viva i molt dinàmica, amb una àmplia oferta cultural, esportiva i d'oci, i amb grans àrees verdes i de relació ciutadana.

Terrassa és el resultat de diferents processos migratoris al llarg de la seva història. Un nucli urbà acollidor que s'ha anat construint amb persones de diferents orígens i procedències, veïns i veïnes que hi han aportat riquesa social, diversitat cultural i capacitat de diàleg.

En aquesta guia trobareu informació pràctica i útil sobre els principals recursos d'acollida per a persones que han arribat recentment a la ciutat i que necessiten informar-se sobre gestions bàsiques. Va dirigida especialment a persones estrangeres, per facilitar-los l'arribada a la ciutat, tenint en compte les situacions que es poden trobar amb el canvi de context social i cultural entre la societat d'origen i la d'acollida. Els diferents capítols d'aquesta guia inclouen els serveis i recursos públics de què disposen.

Aquesta guia s'ha traduït a diferents idiomes tenint present la diversitat de procedències de totes les persones que viuen a Terrassa.

També podeu consultar la informació de la guia al mapa de recursos de la pàgina web del Servei de Ciutadania.

<https://www.terrassa.cat/ciutadania>


El Servei de Ciutadania de l'Ajuntament de Terrassa

De què s'encarrega?

- Ofereix serveis d'acollida, informació i assessorament adreçats a persones d'origen estranger que s'empadronen a la ciutat.
- Realitza les propostes d'informes relatius a la Llei d'Estrangeria: adequació de l'habitatge per al reagrupament familiar, arrelament social i esforç d'integració.
- Desenvolupa accions per fer de Terrassa un espai de convivència i de relació igualitària, reconeixent i valorant la diversitat, i fomentant el coneixement mutu i la interacció positiva entre persones de diferents orígens.
- Incorpora la perspectiva intercultural a les polítiques públiques municipals, amb la voluntat que l'origen, la nacionalitat, l'ètnia, la cultura i la religió no suposin factors de risc d'exclusió o discriminació.
- Treballa per detectar i abordar situacions discriminatòries per motius d'origen, nacionalitat, ètnia, cultura i religió, amb la finalitat de sensibilitzar sobre el racisme a la ciutat i prevenir-lo.

P / 7

→ Com contactar-hi?

 93 731 59 82

 ciutadania@terrassa.cat

 www.terrassa.cat/ciutadania



0. Bienvenue

Terrassa est l'une des plus grandes villes moyennes de Catalogne. Capitale du Vallès Occidental avec Sabadell, elle se situe au pied du Parc naturel de Sant Llorenç del Munt et de l'Obac. C'est une ville très vivante et dynamique, appréciée pour la richesse de son offre culturelle, sportive et ludique, avec de grands espaces verts, ouverts au public, formant autant de lieux de rencontre et d'échange.

Issue de plusieurs vagues migratoires tout au long de son histoire, Terrassa est un centre urbain accueillant, constitué de personnes de différentes origines et provenances qui ont contribué à sa richesse sociale, sa diversité culturelle et sa capacité de dialogue.

Vous trouverez dans ce guide des informations pratiques et utiles sur les démarches à accomplir et les principales structures d'accueil destinées aux nouveaux arrivants. Il s'adresse principalement aux étrangers et vise à faciliter leur installation dans la ville, compte tenu des difficultés qu'ils pourraient rencontrer à cause des différences de contexte social et culturel entre la société d'origine et la société d'accueil. Ce guide comprend plusieurs chapitres sur les services publics mis à leur disposition.

Il a été traduit dans plusieurs langues, en pensant aux diverses provenances des habitants de Terrassa.

Le contenu de ce guide est également accessible sur le site web du service Accueil-Information que la municipalité destine à ses administrés.

<https://www.terrassa.cat/ciutadania>

Le Service Accueil-Information de la mairie de Terrassa

Quelles sont ses fonctions ?

- Il offre des services d'accueil, d'information et de conseil aux personnes d'origine étrangère qui fixent leur résidence dans notre ville.
- Il rédige les propositions de rapports préconisés par la loi sur les étrangers : adéquation du logement aux conditions d'un regroupement familial, attaches sociales et effort d'intégration.
- Il développe des actions pour faire de Terrassa un espace de cohabitation et de relations égalitaires, qui reconnaisse et valorise la diversité, et encourage la connaissance mutuelle et l'interaction positive entre personnes de différentes origines.
- Il introduit la perspective interculturelle dans les politiques publiques municipales, pour que l'origine, la nationalité, l'ethnie, la culture et la religion ne deviennent pas des facteurs de risque d'exclusion ou de discrimination.
- Il s'attache à détecter et aborder les situations discriminatoires en raison de l'origine, la nationalité, l'ethnie, la culture et la religion, afin d'attirer l'attention sur la présence de racisme dans la ville et sa prévention.

→ Comment le contacter ?

 93 731 59 82

 ciudadania@terrassa.cat

 www.terrassa.cat/ciudadania



● Empadronament / Recensement municipal

El padró és el registre de la població del municipi. L'empadronament és un tràmit gratuït que permet acreditar-se com a resident a Terrassa. Totes les persones que viuen a la ciutat tenen dret a inscriure-s'hi, independentment de la seva situació administrativa.

És necessari empadronar-se i demostrar la residència a la ciutat per accedir als serveis públics: educació, sanitat o servei de primera acollida, entre d'altres, així com per efectuar tràmits relatius a la Llei d'Estrangeria. Cal que les persones estrangeres no comunitàries facin la renovació padronal. Aquesta renovació és periòdica, cada dos anys, comptats des de l'última inscripció al padró o des de l'última renovació.

La no renovació comporta la baixa, per caducitat, de la inscripció al Padró Municipal d'Habitants.

L'inscription au registre des habitants de la commune est une formalité gratuite qui permet de justifier d'un domicile à Terrassa. Tous ceux qui y habitent ont le droit de s'y inscrire, indépendamment de leur situation administrative.

Cette formalité est nécessaire pour accéder aux services publics : éducation, santé ou service d'accueil des nouveaux arrivants, entre autres, et pour réaliser certaines démarches en rapport avec la loi sur les étrangers.

Les résidents non communautaires doivent renouveler leur inscription tous les deux ans. Si le renouvellement n'est pas effectué dans les délais stipulés, ils sont rayés des registres et ne sont plus recensés dans la commune de Terrassa.

On anar? / OÙ s'adresser ?

> **Presencialment:** a l'Oficina d'Atenció Ciutadana [OAC] del vostre districte.

Se rendre directement : au service Accueil-Information [OAC] de son arrondissement.

→ **OAC Plaça Didó**

📍 Pl. Didó, 5

→ **OAC Districte 5**

📍 Pl. de la Cultura, 5

→ **OAC Districte 2**

📍 Av. de Barcelona, 180

→ **OAC Districte 6**

📍 Rbla. de Francesc Macià, 189

→ **OAC Districte 3**

📍 Pl. de Can Palet, 1

→ **OAC Districte 7**

📍 C. d'Amèrica, 33

→ **OAC Districte 4**

📍 Av. d'Àngel Sallent, 55

> **Per telèfon:** 010 o 900 922 010 [si es truca des de fora de Terrassa]. Trucada gratuïta.

Par téléphone : 010 où 900 922 010 [si vous n'êtes pas à Terrassa]. Appel gratuit.

> **Per Internet:** <https://aoberta.terrassa.cat>

La tramitació per Internet de l'alta al Padró Municipal d'Habitants requereix disposar de certificat digital, a través d'IdCAT Mòbil.

Sur internet : <https://aoberta.terrassa.cat>

Pour s'inscrire sur internet, il faut disposer d'un certificat électronique et obtenir un IdCAT Mòbil.

2. Targeta Sanitària Individual [TSI] / Carte vitale [TSI]

La targeta sanitària és un document que identifica els centres i serveis del sistema sanitari públic i permet d'accedir-hi. Així mateix, permet l'accés a l'assistència sanitària ordinària i d'urgència. L'assistència mèdica del sistema públic és gratuïta.

Totes les persones empadronades, amb permís de residència o sense, poden obtenir-la.

Les persones estrangeres majors d'edat sense residència legal, empadronades o no a Catalunya, han de renovar la targeta anualment.

Han de sol·licitar-la al Centre d'Atenció Primària [CAP] que els correspongui per domicili i adjuntar-hi el formulari de sol·licitud corresponent, juntament amb el document identificador [DNI, NIE o passaport].

Ce document vous identifie et donne accès aux centres et aux services du système de santé publique. Il donne droit à l'assistance sanitaire ordinaire et aux urgences. L'assistance médicale du système public est gratuite.

Toutes les personnes recensées, munies ou pas d'un permis de séjour, peuvent l'obtenir.

Les personnes majeures, sans résidence légale, recensées ou non en Catalogne, doivent renouveler leur carte vitale chaque année.


Adressez votre demande au dispensaire médical [CAP] de votre domicile en joignant le formulaire correspondant et une pièce d'identité [carte d'identité, NIE ou passeport].

On anar? / OÙ s'adresser ?

Al centre d'atenció primària [CAP] del vostre districte.


Au dispensaire médical de votre arrondissement.

→ **CAP Sant Llàtzer**

 93 731 01 37


 C. de la Riba, 62
08221 Terrassa


→ **CAP Antoni Creus**

 93 728 44 44


 C. d'Itàlia, 5
08228 Terrassa

→ **CAP Rambla**

 93 736 59 00


 Rbla. d'Ègara, 388
08221 Terrassa

→ **CAP Est**

 93 784 82 83


 C. Ciudad Real, 31
08227 Terrassa

→ **CAP Terrassa Nord**

 93 731 77 00


 C. Vint-i-cinc de Setembre, 26
08226 Terrassa

→ **CAP Oest**

 93 745 52 00

 Av. d'Àngel Sallent, 171
08224 Terrassa

→ **CAP Terrassa Sud**

 93 785 51 61

 Av. Santa Eulàlia, 84
08223 Terrassa

Si no sabeu quin és el CAP que us correspon, podeu telefonar al **061** [CatSalut Respon] o consultar el web de l'Institut Català de la Salut:

<http://ics.gencat.cat>

Si vous ne savez pas de quel CAP vous dépendez, composez le **061** [CatSalut Respon] ou consultez le site de l'Institut Català de la Salut :

<http://ics.gencat.cat>

3

3. Servei de primera acollida / Service d'accueil des nouveaux arrivants

El Servei de Ciutadania de l'Ajuntament de Terrassa duu a terme el Servei de primera acollida, un conjunt d'accions i recursos que responen a les necessitats inicials de formació i informació de les noves persones residents a la ciutat. Inclou l'acompanyament, la formació i la certificació d'uns coneixements mínims que facilitin viure i treballar a Catalunya.

Els continguts que cal acreditar es divideixen en tres mòduls:

- **Societat catalana:** un mòdul per conèixer el municipi i els serveis de l'entorn més proper, amb un mínim de 15 hores.
- **Coneixements laborals:** un mòdul sobre el mercat de treball, amb una durada mínima de 15 hores.
- **Llengua:** un mòdul de 90 hores de formació per aprendre català.

El certificat de primera acollida és d'utilitat en determinats tràmits d'estrangeria.

Le service Accueil-Information de Terrassa se charge de l'accueil des nouveaux arrivants, ce qui inclut un ensemble d'actions et de moyens destinés à répondre aux nécessités initiales de formation et d'information des nouveaux venus dans la ville. Ce service comprend l'accompagnement, la formation et la certification de connaissances élémentaires pour permettre de vivre et de travailler en Catalogne.

Les contenus dont l'acquisition est demandée appartiennent à trois modules :

- **Société catalane :** un module d'au moins 15 heures pour

connaître la commune et les services disponibles à proximité.

- **Connaissance du monde du travail** : un module d'au moins 15 heures sur le marché du travail.
- **Langue** : un module de 90 heures de formation pour apprendre le catalan.

Le certificat correspondant peut être utile pour accomplir certaines formalités relevant de la loi sur les étrangers.


On anar? / Où s'adresser ?

Sessió informativa, cada últim dimecres de mes a les 10 h al centre cívic Montserrat Roig [Av. Barcelona, 180].

Séance d'information : le dernier mercredi de chaque mois à 10 heures, au centre civique Montserrat Roig [Av. Barcelona, 180].

+ info:

→ **Servei de Ciutadania / Service Accueil-Information**

 93 731 59 82 [poste 3677]

@ ciutadania@terrassa.cat

→ **A l'Oficina d'Atenció Ciutadana** del vostre districte.

→ **Au service Accueil-Information** de votre arrondissement.

4. Serveis en matèria d'estrangeria / Services d'immigration

A la ciutat hi ha diverses entitats i organismes especialitzats en matèria d'estrangeria que, de manera gratuïta, s'encarreguen d'informar i assessorar sobre els procediments i tràmits d'estrangeria.

À Terrassa, plusieurs organismes spécialisés en matière d'immigration se chargent d'informer et de conseiller les étrangers sur les procédures et les démarches les concernant.

 **On anar? / Où s'adresser ?**

> Assessorament jurídic* / Aide juridique*

Aquests organismes ofereixen orientació personalitzada sobre les situacions administratives que preveuen la Llei d'Estrangeria espanyola, el règim comunitari i altres legislacions d'interès.


*S'ha de sol·licitar cita prèvia.


Ces organismes dispensent une orientation personnalisée sur les situations administratives régies par la loi espagnole sur les étrangers, le régime communautaire et d'autres législations applicables.

*Les intéressés sont reçus sur rendez-vous.

→ **Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants a Catalunya [AMIC]**

→ **Association d'entraide des immigrés en Catalogne [AMIC]**

 C. Unió, 23 - 08221 Terrassa

 93 780 93 66

 <http://www.associacioamic.cat>

→ **Centre d'Informació per a Treballadors Estrangers**
[CITE]

→ **Centre d'information de travailleurs étrangers**
[CITE]

📍 C. Unió, 23 - 08221 Terrassa

☎ 93 780 75 62

🌐 <https://www.ccoo.cat>

Il·lustre Col·legi d'Advocats de Terrassa / **Barreau de Terrassa**

Ofereix un servei gratuït d'orientació jurídica i torn d'ofici d'estrangeria per designar lletrats en procediments en què sigui preceptiu.

Il offre un service d'orientation juridique et d'avocat d'office en matière d'immigration pour que les intéressés soient assistés d'un avocat lorsque la procédure l'exige.

📍 Rbla. del Pare Alegre, 112, 1a pl. 08221 Terrassa [Edifici Jutjats]

☎ 93 733 24 10

@ <https://icater.org>

> Tràmits d'estrangeria / Formalités d'immigration

El Servei de Ciutadania de l'Ajuntament de Terrassa elabora les propostes dels següents informes vinculats a la Llei d'Estrangeria:

- **INF 01:** Adequació de l'habitatge per al reagrupament familiar
- **INF 02:** Informe d'arrelament social a Catalunya
- **INF 03:** Informe d'integració social per a renovar/modificar la residència temporal

- **INF 04:** Adequació de l'habitatge per a la renovació de residència per reagrupament familiar

Cal presentar la sol·licitud a qualsevol Oficina d'Atenció Ciutadana. El Servei de Ciutadania revisarà la documentació i es posarà en contacte amb la persona interessada.

Le service Accueil-Information de la mairie de Terrassa prépare les propositions des rapports suivants, préconisés par la loi sur les étrangers :

- **INF 01 :** Adéquation du logement aux conditions d'un regroupement familial
- **INF 02 :** Rapport sur l'attachement social en Catalogne
- **INF 03 :** Rapport d'intégration sociale pour renouveler/modifier un permis de séjour temporaire
- **INF 04 :** Adéquation du logement pour renouveler un permis de séjour et de regroupement familial

Présentez votre demande dans n'importe quel OAC. Le service Accueil-Information révisera la documentation et contactera l'intéressé.



5. Formació de català i/o castellà / Formation en catalan et/ou en casti- llan

Per viure i treballar a la ciutat és molt recomanable conèixer el català i el castellà. A Terrassa, diverses institucions i entitats organitzen cursos, de diferents nivells, d'ambdós idiomes.

Pour vivre et travailler à Terrassa, il est vivement recommandé d'apprendre le catalan et le castillan. Plusieurs institutions et organisations de la ville dispensent des cours de différents niveaux dans les deux langues.

 **On anar? / Où s'adresser ?**

> **Per aprendre català / Pour apprendre le catalan**

P/19

→ **Consorti per a la Normalització Lingüística**

→ **Consortium pour la normalisation linguistique**

📍 C. Colom, 114, 1r pis - 08222 Terrassa

☎ 93 731 79 08

@ terrassa@cpl.cat

🌐 <https://www.cpl.cat/xarxa/cnlterrassa/>

> **Per aprendre català, castellà i alfabetització / Pour apprendre le catalan, castillan et suivre des cours d'alphabétisation**

Escoles d'adults / Écoles pour adultes

Cal tenir en compte que les preinscripcions són al juny.

Important. La préinscription se fait en juin.

→ **Anna Murià**

📍 C. Terque, 76 - 08225 Terrassa

☎ 93 780 14 09

@ cfaannamuria@xtec.cat

→ **Ègara** [Edifici Ca n'Anglada]

📍 C. Jacint Elías, 147 - 08222 Terrassa

☎ 93 786 13 58

@ cfaegara@xtec.cat

→ **CFA Ègara** [Edifici Ègara]

📍 Pl. de la Immaculada, 4 - 08226 Terrassa

☎ 93 785 76 40

@ cfaegara@xtec.cat

P/20

→ **Escola Municipal La Llar***

📍 Pcta. Rosa Puig, 1 - 08221 Terrassa

☎ 93 788 18 86

@ llar@terrassa.cat

*Cal tenir en compte que les matriculacions són al setembre.

*Important. L'inscription se fait en septembre.

+ info:

→ **Servei de Ciutadania / Service Accueil-Information**

☎ 93 731 59 82 [poste 3677]

@ ciutadania@terrassa.cat

6. Escolarització d'infants i joves / Scolarisation des enfants et des jeunes

L'escolarització és un dret. És obligatòria i gratuïta per a tots els infants i joves entre 6 i 16 anys.

Es divideix en dues etapes: Educació Primària i Educació Secundària Obligatòria. També hi ha oferta educativa de 0 a 6 anys i a partir dels 16 anys.

- 0-3 anys: escoles bressol
- 3-12 anys: centres d'Educació Infantil i Primària
- 12-16 anys: instituts d'Educació Secundària

La scolarisation est un droit. Elle est obligatoire et gratuite pour les enfants et les jeunes de 6 à 16 ans.


Elle comprend deux étapes : l'enseignement primaire et l'enseignement secondaire obligatoire. L'offre éducative s'adresse aussi aux enfants de 0 à 6 ans et aux enfants de plus de 16 ans.


- 0-3 ans : crèches
- 3-12 ans : maternelles et écoles primaires
- 12-16 ans : établissements d'enseignement secondaire

 **On anar? / Où s'adresser ?**

→ **Servei d'Escoles Bressol Municipals**

→ **Service de crèches municipales**

 C. de la Rasa, 24 - 08221 Terrassa


 93 739 70 81


@ escoles.bressol@terrassa.cat

 <https://www.terrassa.cat/escolesbressol>

→ **Oficina Municipal d'Escolarització**

→ **Service municipal de la scolarisation**

 C. de la Rasa, 24 - 08221 Terrassa

 93 739 70 30

@ ome@terrassa.cat

 <https://www.terrassa.cat/escolaritzacio-ome>

7. Feina i formació laboral / Travail et formation professionnelle

Les persones estrangeres amb autorització de residència i treball poden demanar feina i/o seguir una formació laboral. Per a això, s'han d'inscriure com a demandants d'ocupació al Servei Públic d'Ocupació de Catalunya.


Per poder treballar és necessari tenir més de 18 anys, tot i que és possible fer-ho a partir dels 16 anys amb permís dels pares/mares o tutors/tutores.


Les étrangers titulaires d'un permis de séjour et de travail peuvent s'inscrire en tant que demandeurs d'emploi ou demander à suivre une formation professionnelle auprès de l'Agence catalane pour l'emploi. Pour travailler, il faut avoir plus de 18 ans ou plus de 16 ans à condition d'avoir l'autorisation des parents ou des tuteurs.

P/23


 **On anar? / Où s'adresser ?**

> Inscriure's a l'Oficina de Treball de la Generalitat [OTG] / S'inscrire à l'Agence pour l'emploi de la Generalitat [OTG]

 C. Edison, 9-15 - 08224 Terrassa

 93 733 65 90

 @ otg_edison.soc@gencat.cat

 <https://serveiocupacio.gencat.cat/ca/inici>

> **Informació i orientació / Information et orientation**

→ **Servei d'Ocupació**

→ **Agence pour l'emploi**

📍 Ctra. de Martorell, 95 - 08224 Terrassa

☎ 93 789 11 11

@ foment.orientacio@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassaocupacio.cat>

→ **Oficina d'Atenció a l'Empresa**

→ **Service d'aide à l'entreprise**

📍 C. dels Telers, 5, 1r 2a - 08221 Terrassa

☎ 93 739 70 00

@ atencioempresa@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/oe>

8. Servei d'Atenció i Denúncia per a víctimes de racisme / Service d'aide aux victimes de discriminations et d'agressions racistes



És un servei gratuït en conveni entre l'Ajuntament i l'entitat SOS Racisme, que disposa d'un grup d'especialistes que estudia cada cas de manera individualitzada per a persones que hagin estat víctimes o testimonis d'una agressió o discriminació racista.

C'est un service gratuit, régi par une convention dont la mairie et l'organisation SOS Racisme sont signataires. Un groupe de spécialistes prend les dépositions des victimes et des témoins d'une agression ou d'une discrimination raciste et étudie chaque cas d'une manière personnalisée.


P/25

On anar? / Où s'adresser ?

→ **Servei d'Atenció i Denúncia per a víctimes de racisme**

→ **Service d'aide aux victimes de discriminations et d'agressions racistes**

 93 412 60 12

 652 873 406 [WhatsApp]

@ denuncia@sosracisme.org

 <https://www.terrassa.cat/said>

9. Participació ciutadana. Entitats i centres cívics / Participation citoyenne. Organismes et centres civiques

La participació ciutadana és un element fonamental del sistema democràtic, un eix d'unió entre l'acció de govern i la societat civil. Terrassa té un teixit associatiu ric i actiu. Es pot participar en alguna entitat de la ciutat o crear-ne una de nova, així com fer voluntariat en projectes que ja hi funcionen.

La participation citoyenne est une pièce maîtresse du système démocratique. Elle fait la jonction entre le gouvernement et la société civile. Terrassa possède un tissu associatif riche et actif, ouvert à la création de nouvelles associations et à la participation des habitants qui peuvent travailler bénévolement à des projets existants.


P/26


 **On anar? / Où s'adresser ?**

> Participació ciutadana / Participation citoyenne

→ **Qualitat Democràtica**

→ **Qualité démocratique**

 Passeig Vapor Gran, 39-41, passatge-B 08221 - Terrassa

 93 739 70 00

@ qualitatdemocratica@terrassa.cat

 <https://www.terrassa.cat/entitats-i-associacions>

→ **Oficina del Punt del Voluntariat**

→ **Service du volontariat**

📍 Raval de Montserrat, 14 - 08221 Terrassa

☎ 93 739 70 00 [poste 7320]

@ puntvoluntariat@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/puntvoluntariat>

> **Centres cívics / Centres civiques**

Els Centres Cívics formen part de la xarxa d'equipaments comunitaris de Terrassa i tenen la finalitat d'enfortir el moviment associatiu i la dinamització social i cultural del conjunt d'entitats i associacions. Aquests espais donen cabuda a programes, activitats i serveis per a persones de totes les edats.

Les centres civiques font partie du réseau d'équipements communautaires de Terrassa. Ils ont pour vocation de renforcer le mouvement associatif, ainsi que la dynamisation sociale et culturelle de l'ensemble des organismes et associations qui le composent. Ces espaces mettent en œuvre des programmes, activités et services destinés à toutes les tranches d'âge.

P/27

→ **CC Montserrat Roig – Districte 2**

📍 Av. de Barcelona, 180 - 08222 Terrassa

☎ 93 739 74 11

@ cc.montserrat.roig@terrassa.cat

→ **CC Alcalde Morera – Districte 3**

📍 Pl. de Can Palet, 1 - 08223 Terrassa

☎ 93 786 91 59

@ cc.alcalde.morera@terrassa.cat

→ **CC Maria Aurèlia Capmany – Districte 4**

📍 Av. d'Àngel Sallent, 55 - 08224 Terrassa

☎ 93 733 30 98

@ ccm.aurelia.capmany@terrassa.cat

→ **CC Avel·lí Estrenjer – Districte 5**

📍 Pl. de la Cultura, 5 - 08225 Terrassa

☎ 93 734 26 03

@ cc.avelli.estrenjer@terrassa.cat

→ **CC President Macià – Districte 6**

📍 Rbla. de Francesc Macià, 189 - 08226 Terrassa

☎ 93 735 74 38

@ cc.president.macia@terrassa.cat

→ **Casal Cívic Can Parellada – Districte 7**

📍 C. d'Amèrica, 33 - 08228 Terrassa

☎ 93 786 91 50

@ canparellada@terra.es

10. Altres serveis municipals d'interès / **Autres services municipaux**

🚩 **Igualtat de gènere / Égalité des sexes**

Ofereix informació i assessorament a dones majors d'edat sobre els seus drets en els àmbits social, jurídic i laboral, i atenció psicològica a les dones que pateixen violència masclista. També ofereix intervenció terapèutica a noies joves que es troben en situacions de relacions interpersonals abusives i als fills i filles de dones en situació de violència masclista.

Il renseigne et oriente les femmes majeures sur les droits qui les assistent dans divers domaines [social, juridique et professionnel]. Il dispense une aide psychologique aux femmes victimes de violences et offre une prise en charge thérapeutique aux jeunes filles sous l'emprise de comportements abusifs et aux enfants de femmes victimes de violences.

P/29

👤 **On anar? / Où s'adresser ?**

→ **Servei de Polítiques de Gènere**

→ **Service des politiques d'égalité**

📍 C. Nou de Sant Pere, 36 - 08221 Terrassa

☎ 93 739 74 08

@ polgenere@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/serveis-d-informacio-i-atencio-a-les-dones>

✦ **LGTBI+ / LGTBI+**

Atén necessitats específiques de famílies i persones lesbianes, gais, trans, bisexuals, intersexuals i més **[LGTBI+]** de manera confidencial. També ofereix un servei d'atenció i assessorament a persones que hagin estat víctimes de discriminació o violència per raó d'orientació sexual, identitat de gènere o expressió de gènere **[LGTBI-fòbia]**. Així mateix, facilita el tràmit del canvi de nom en la documentació [targeta sanitària, transport, document d'identitat, etc.].


Il répond aux besoins spécifiques de familles et de personnes lesbiennes, gays, trans, bissexuelles, intersexes et autres **[LGTBI+]** de manière confidentielle. Il offre aussi un service d'assistance aux personnes victimes de discriminations ou de violences en raison de leur orientation sexuelle, de leur identité ou expression de genre **[LGTBI-phobie]**, et facilite les démarches de changement de nom dans la documentation [carte vitale, carte d'identité, etc.].


P/30


On anar? / Où s'adresser ?

→ **Servei d'Atenció Integral a la Diversitat Afectiva, Sexual i de Gènere de Terrassa [SAI DASIG]**


→ **Service d'assistance intégrale à la diversité affective, sexuelle et de genre de Terrassa [SAI DASIG]**

 Ctra. de Montcada, 596 - 08223 Terrassa

 93 731 59 82 [poste 3639]

 651 195 182 [WhatsApp]

@ atencioLGTBIQ@terrassa.cat.

 <https://www.terrassa.cat/es/servei-lgtbiq>

📍 **Capacitats diverses / Personnes en situation de handicap**

Informa, assessora i orienta a persones amb capacitats diverses i a les seves famílies. També tramita targetes d'aparcament i reserves d'estacionament per a persones amb discapacitat.

Il informe, conseille et oriente les personnes en situation de handicap et leurs familles. Il s'occupe des formalités d'obtention de cartes de stationnement et de places réservées.

👤 **On anar? / Où s'adresser ?**

➔ **Oficina de Capacitats Diverses [OCD]**

➔ **Service d'aide aux personnes en situation de handicap [OCD]**

📍 Ctra. de Montcada, 596 - 08223 Terrassa

☎ 93 731 59 82

@ oficina.capacitatsdiverses@terrassa.cat


🌐 <https://www.terrassa.cat/capacitats-diverses>


> **Oficina Tècnica per a la Promoció de l'Accessibilitat / Bureau technique pour la promotion de l'accessibilité**

Atén i dona resposta a consultes, suggeriments, propostes o queixes sobre temes d'accessibilitat universal [mobilitat i comunicació] de la ciutat.

Il répond à vos consultations et enregistre vos suggestions, propositions ou vos plaintes concernant des questions d'accessibilité universelle [mobilité et communication] dans la ville.

On anar? / Où s'adresser ?

 C. Pantà, 20, 1a pl. 08221 Terrassa

 93 739 70 00 [sur rendez-vous]

@ oficina.accessibilitat@terrassa.cat

 <https://www.terrassa.cat/accessibilitat>

Joventut / Jeunesse


Adreçada a joves, ofereix informació sobre diversos temes, com ara formació, treball, salut, estades a l'estranger i activitats diverses.


Il s'adresse aux jeunes, les renseigne sur des questions de formation, travail, santé, séjours à l'étranger et activités diverses à réaliser.

On anar? / Où s'adresser ?

→ **Oficina Jove**

→ **Service à la jeunesse**

 Av. Jacquard, 1 - 08222 Terrassa

 93 784 83 90

@ casa.baumann@terrassa.cat

+i <http://casabaumann.cat/index.php/oficina-jove>

 [Prendre rendez-vous sur]: <https://citaprevia.terrassa.cat/>

📍 **Gent gran / Personnes âgées**

Informa i assessora sobre activitats i entitats destinades a la gent gran.

Il informe et conseille sur les activités et les organismes destinés aux personnes âgées.

👤 **On anar? / Où s'adresser ?**

→ **Servei de Promoció de la Gent Gran**

→ **Service de promotion des personnes âgées**

📍 C. Sant Ildefons, 8, baixos [local] 08221 Terrassa

☎ 93 788 33 33

@ gentgran@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/gentgran>

📍 **Serveis Socials / Services sociaux**

Ofereix atenció a les persones amb demandes i necessitats socials [econòmiques, d'atenció a persones dependents, addiccions, atenció a la infància, violència de gènere, etc.].


Ils assistent les personnes en difficulté [difficultés économiques, personnes en situation de dépendance, addictions, assistance à l'enfance, violences sexistes, etc.].


👤 **On anar? / Où s'adresser ?**

→ **Al Servei Bàsic d'Atenció Social [SBAS]** que us pertoqui per zona.


→ **Adressez-vous au Service d'assistance sociale [SBAS]** de votre arrondissement.


→ **Zona 1**

 C. Unió, 36 - 08221 Terrassa


 93 788 50 65


→ **Zona 2.1**

 Av. de Barcelona, 180 - 08222 Terrassa


 93 739 74 11


→ **Zona 2.2**

 C. Salamanca, 35 - 08227 Terrassa

 93 739 74 17


→ **Zona 3.1**

 C. d'Amèrica, 33 - 08228 Terrassa


 93 786 91 50


→ **Zona 3.2**

 Pl. de Can Palet, 1 - 08223 Terrassa


 93 786 91 59


→ **Zona 4.1**

 Av. d'Àngel Sallent, 55 - 08224 Terrassa

 93 733 30 98

→ **Zona 4.2**

 Pl. del Tint, 4 - 08224 Terrassa

 93 739 70 83

→ **Zona 5.1 i 5.2**

📍 Pl. de la Cultura, 5 - 08225 Terrassa

☎ 93 734 26 03

→ **Zona 6.1, 6.2 i 6.3**

📍 Rbla. de Francesc Macià, 189 - 08226 Terrassa

☎ 93 735 74 38

📍 **Sindicatura Municipal de Greuges**

Ofereix atenció, orientació i informació a totes les persones que puguin sentir-se agreujades per alguna actuació, resolució o inactivitat de l'Ajuntament i els seus organismes dependents.

Il offre assistance, orientation et information à toutes les personnes qui pourraient s'estimer lésées par une action ou une décision émanant de la mairie et des organismes qui en dépendent ou par leur inactivité.

👤 **On anar? / Où s'adresser ?**

📍 Pl. de Josep Freixa i Argemí, 11 - 08224 Terrassa

☎ 93 739 70 78

@ sindica.greuges@terrassa.cat

🌐 <https://www.terrassa.cat/sindicatura>

11. Altres serveis i telèfons d'interès / **Autres services et téléphones utiles**

✦ **Tràmits d'estrangeria / Formalités incombant aux étrangers**

→ **Oficina d'Estrangers. Subdelegació del Govern**

→ **Service des étrangers. Sous-délégation du gouvernement**

📍 Passeig de Sant Joan, 189 - 08037 Barcelona

☎ 93 520 14 10

@ Infoext.barcelona@map.es

🕒 **Service ouvert du lundi au vendredi, de 8 à 15 h.**

P/36

✦ **Homologació de títols / Homologation de diplômes**

→ **Oficina Gestora del Departament d'Ensenyament de la Generalitat**

📍 C. de la Rasa, 24 - 08221 Terrassa

☎ 93 733 99 14

🌐 <http://queestudiar.gencat.cat/ca/homologacio/>

✦ **Valoració del grau de discapacitat / Évaluation du niveau de handicap**

→ **Centre d'Atenció a la Discapacitat de la Generalitat de Catalunya**

📍 C. de Prat de la Riba, 30-32 - 08222 Terrassa

☎ 93 785 83 00

📍 Telèfons d'interès / Téléphones utiles

☎ **010**

Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Terrassa /

Accueil-Information de la mairie de Terrassa

☎ **012**

Atenció Ciutadana de la Generalitat de Catalunya /

Accueil-Information de la Generalitat de Catalunya

☎ **092**

Polícia Local / Police locale

☎ **088**

Mossos d'Esquadra / Mossos d'Esquadra

☎ **112**

Telèfon d'Emergències de la Generalitat de Catalunya /

Service des urgences de la Generalitat de Catalunya

☎ **061**

CatSalut Respon / CatSalut Respon

Ajuntament  de Terrassa

Ciutadania i Convivència
www.terrassa.cat

P/40



Diputació
Barcelona



Generalitat
de Catalunya

guda

Graphisme editorial: Houriya El Gharbi Fellah Guermat